

# Apuntaciones bio-bibliográficas sobre el escritor franciscano Fray Pedro Joseph Patricio de Astarloa y Aguirre (1751-1821)

Por H. V. BERRIOCHOA, F. S. C.

A Don Justo Gárate con veneración y sincero afecto.

Irán Uranzu, 6-II-1959.

La obra literaria del escritor euskeldun Fray Pedro Joseph Patricio de Astarloa, con no ser abundante, es de positivo valor. Merece destacarse a este autor entre los buenos prosistas del dialecto vizcaíno de los siglos XVIII-XIX.

Nació en la villa de Durango (1) a mediados del siglo XVIII y

---

(1) Delmas le incluye entre los hijos ilustres de Marquina (*Guía Histórico-Descriptiva del viajero en el Señorío de Vizcaya*, pág. 273). También Carmelo de Echegaray, copiando a Delmas (*Geografía del País Vasco Navarro*, Tomo *Vizcaya*, pág. 705). Lo mismo A. de Artíñano (*El Señorío de Vizcaya*, pág. 138), el P. Larrínaga (*Fragmentos de nuestra Bibliografía*, en "Homenaje", Aránzazu, 1935, págs. 187-188, n.º 37), Marcelino Nández de Cepeda (*El ayer y el hoy de Vizcaya*, p. 200)...

Don Elías Lasúen, Párroco de Marquina ha investigado en el Archivo Parroquial de Marquina y con fecha 7 diciembre ppdo. me escribió: **He mirado despacio los libros parroquiales, pero no figura en ellos la partida de bautismo de Fr. Pedro de Astarloa. Aparecen las partidas de varios sobrinos del citado Fr. Pedro desde el año 1766 en adelante... En el libro 2.º de Bautizados, folio 332, se encuentra la partida de la madre de Fr. Pedro, llamada María Angela Olave, bautizada en esta parroquia el 1 de Marzo de 1713, hija del Licenciado Pedro Aguirre, natural de Vergara y de doña Ana de Olave, natural de esta."**

Como por la partida de la Toma de Hábito (vid. la nota 6) sabemos que nació en el año 1751 y en la misma se le nombra **Fr. Pedro Joseph**, no cabe duda de que el Astarloa franciscano se llamó Pedro Joseph Patricio, y no Pedro María Isidoro (vid. nota 5). El día 31 de diciembre ppdo. tuve ocasión de copiar su partida de nacimiento en la Parroquia de Santa Ana de Durango:

era hermano del filólogo Pablo Pedro, autor de la *Apología de la lengua Vascongada, Discursos filosóficos*, etc. (2).

Su padre, el licenciado don Juan Bautista de Astarloa e Iturri, Abogado de los Consejos del Reino, era también durangués, así como su abuelo don Francisco de Astarloa y Malax-veytia, el bisabuelo don Joseph de Astarloa y Elexa-veytia y el tercer abuelo don Francisco de Astarloa (3). La madre, doña María Angela de Aguirre y Olabe, hija del licenciado don Pedro de Aguirre, era marquesa. Los padres de Fray Pedro vivieron en una casa correspondiente a la feligresía de Santa María de Uribarri, (no señalada por los biógrafos de los Astarloa) en cuya iglesia fueron bautizados sus hermanos mayores. Luego se trasladaron a otra de la feligresía de

**"Pedro Joseph Patricio de Astarloa. — En Diez y siete de Marzo de mill setecientos y cinquenta y un años Yo Dn. Domingo de Mendibil cura y beneficiado de las yglesias parroquiales unidas de esta villa de Durango y Vicario de ella y su partido baptize a un niño q. le puse por nombre Pedro Joseph Patricio q. nacio a las dos y media de esta mañana (según la declaración q. hizo la comadre) hijo legítimo de Dn. Juan Battista de Astarloa natural de esta villa, y de D.<sup>a</sup> María Angela de Aguirre natural de la villa de Marquina y vezinos de esta villa. Abuelos paternos franco. de Astarloa y Magdalena de Iturri nats. y vezinos de esta villa, y los maternos Dn. Pedro de Aguirre y Ucn natural de la villa de Bergara y D.<sup>a</sup> Ana de Olabe natural y vezinos de Marquina. Fueron sus Padrinos los espresados Abuelos franco. de Astarloa y Magdalena de Yturri, a quienes advertí la obligación q. contrageron para q. conste firme—Dn. Domingo de Mendibil". (L.<sup>o</sup> n.<sup>o</sup> 4 (años 1715-1761) de Bautizados, fol.<sup>o</sup> 231 v.<sup>o</sup>).**

(2) Sobre los hermanos de Astarloa vid. Villabaso ("Euskalerrriaren Alde", t.<sup>o</sup> V, pág. 586) y Justo Gárate (*La Epoca de Pablo Astarloa y Juan Antonio Moguel*, Bilbao, 1936, págs. 107-111). En mi nota sobre los Astarloa de Durango en este BOLETIN (XIV, pág. 273) incurro en error al citar esta obra (*Pedro* por Pablo Astarloa). En otro error en el mismo artículo, al documentarme en la enciclopedia Espasa (t.<sup>o</sup> 6.<sup>o</sup>, pág. 753), y confundir el *Plan de Lenguas* con la *Apología*, según me advierte a tiempo el Dr. Gárate, a quien agradezco una amable carta y una notícula con dichas correcciones. En agradecimiento le ofrezco con todo cariño y veneración estas breves notas.

Llámame **Pedro** Pablo al filólogo Pablo Pedro: Aristides de Artíñano Zuricalday (ob. cit., págs. 108 y 159), Isaac López Mendizábal (*El País Vasco. Descripción General*, pág. 80), Enciclopedia Espasa (artículos *Astarloa Aguirre*, t.<sup>o</sup> 6, pág. 753 y *Aglutinantes (Lenguas)*, t.<sup>o</sup> 3, página 370), Yon Etxaide (*Amasei seme Euskalerrriko*, pág. 17), Marcelo Núñez de Cepeda (*El ayer y el hoy de Vizcaya*, pág. 200). Veo que no soy el único que ha incurrido en este lapsus.

(3) Vid. BRSVAP XIV págs. 273-274: **Breves notas genealógicas de los Astarloa de Durango.**

Santa Ana (4) y en esta Parroquia recibieron el bautismo Pedro María Isidoro (1748) (5), Pedro Joseph Patricio (1751) y Pablo Pedro (1752).

A los quince años de edad recibió el hábito franciscano en el convento de San Francisco de Bilbao, de manos del Predicador General y Guardián de dicho convento Fray Francisco de Garay (6).

(4) Es tradición que los Astarloa vivieron en el barrio de Pinondo, en el edificio de aspecto señorial de fachada de piedra y puerta en arco que hace esquina frente al palacio de Ampuero.

(5) J. Gárate (ob. cit., pág. 108) se inclina a suponer que el Astarloa franciscano sería **Pedro María Isidoro**. Siguen a Gárate el P. Aranguren O. F. M. (**Aita Astarloa, euskal-idazlea: 1748-1821**, en "Egan" XI [1957] págs. 309-387) y Luis Michelena (**Literatura en Lengua Vasca**, t.º V de la "Historia General de las Literaturas Hispánicas", pág. 365). Julien Vinson (**Essai d'une Bibliographie de la langue basque**, n.º 183) le llama "**François-Pierre**" y Sorarrain (**Catálogo General de Obras Euskaras —Índice de Autores y traductores—** pág. 484), copiando distraídamente quizás a Vinson, le denomina "**Pedro Francisco**". Es posible que Vinson interpretase mal "S[an]. Franciscubaren seme" que se lee a continuación del nombre y apellido del autor en las portadas de los dos tomos del **Urteco Domeca** y que sea ese el origen del error.

En el **Catálogo de la Biblioteca de la Diputación [de Vizcaya]** (Bilbao, 1954), t.º I, núms. 756, 757 y 758 figura **Fray Pablo Pedro** como autor del **Urteco Domeca**. Antonio Palau Dulcet (**Manual del Libroero Hispano Americano**, 2.ª ed., corregida y aumentada, t.º I, pág. 540, núm. 18.779) incluye el mismo libro **Urteco...** entre las obras de Pablo Pedro y no cita al franciscano.

(6) Libro de Partidas de Recepción de Novicios del Convento de Bilbao, fol. n.º 3 v.º: "**Certifico yo Fray Francisco de Garay, Predicador General, ex Definidor y segunda vez Guardián de este convento de San Francisco de la Villa de Bilbao, que el día tres del mes de octubre de este presente año de mil setecientos y sesenta y seis, a las seis y media de la mañana di el hábito de nuestra sagrada Religión al hermano Pedro Joseph de Astarloa de edad de 15 años, 6 meses y 20 días, hijo legítimo i de lexítimo Matrimonio de Dn. Juan Bapta. de Astarloa, y de Dña. M.ª Angela de Aguirre vecinos de Marquina, estando congregados los Religiosos de este sobre dho convento a son de campana tañida como acostumbramos en semejantes actos, y precediendo todo lo demás, que nuestros estatutos Grales. y municipales, ordenan y mandan acerca de la recepción de Novicios, lo qual firmé junto con el R. P. Discreto más antiguo, Maestro, y dho Novicio, dho día, mes y año ut supra. — FR. FRANCISCO DE GARAY. — FR. LUCAS GOMEZ DE LA TORRE. — FR. JOACHIN DE BUSTINZA, MRO. DE NOVICIOS. — FRAI PEDRO DE ASTARLOA**".

Este libro de Partidas de Recepción y Profesión de Novicios del Convento de Bilbao se conserva en el Archivo del Convento de San Juan Bautista de Zarauz (L.º n.º 24). Mi querido amigo Fray Carmelo Iturria, de esa Comunidad, ha hallado esta importante partida y ha tenido la bondad de copiármela. Agradezco sinceramente esta atención al P. Itu-

Aparece como discreto de este convento desde 1794 hasta 1803, y con el cargo de Guardián durante los años 1804-1808. En 1803, 1804 y 1805, firma como Lector de Teología en diversos documentos en la misma Casa; en 1805 y 1806 como Lector Jubilado; en 1806 y 1807, Lector Jubilado y Presidente *in capite* (7).

En la portada del libro *Urteco Domeca* inserta su calidad de Padre de la Provincia de Burgos y Definidor de la de Cantabria. Sabemos que desempeñó el cargo de Ministro Provincial, pero no he conseguido saber la fecha del nombramiento. En ninguno de los dos tomos del citado libro hace constar este importante cargo. ¿Sería elegido con posterioridad al año 1818, en que fué publicado el segundo tomo?

Falleció en 1821 (8).

### BIBLIOGRAFIA

El *Urteco Domeca* (Sermones o pláticas para todos los domingos del año) consta de dos tomos y ha alcanzado dos ediciones: 1816 y 1818 la primera y en 1903 la segunda. Figuran descritas en el Catálogo de la Biblioteca Provincial de Vizcaya, y la primera edición en las Bibliografías de Vinson y Sorarrain. Las Bibliotecas Provinciales de Vizcaya y Guipúzcoa poseen ejemplares de la primera edición. En la de Vizcaya se conserva un volumen con los dos tomos y aparte otro ejemplar del primero. También posee un ejemplar de la segunda edición. La de Guipúzcoa conserva dos ejemplares de la primera edición, magníficamente encuadernados en sendos volúmenes (9).

---

ria así como a los PP. franciscanos Ignacio Omaechebarría y Luis Villante, a don Juan Echeandía, Párroco de Santa Ana de Durango y al archivero de la misma Parroquia Sr. Gastelurrutia, a don Justo Gárate, don Elías Lasúen, don Jesús de Echano y don Juan de Olazarán por la colaboración que me han prestado para recoger estas notas.

(7) Datos entresacados del citado libro por el P. Iturria (Carta del 29-XI-58). La primera toma de hábito, siendo Guardián el P. Astarloa, tuvo lugar en 1803 con Fray Matías de Zaldibar. La primera profesión (1804) con Fray Juan de Obieta quien llegó a ser eminente orador en euskera. La última toma de hábito la presidió como Guardián en 1803 con Fray Francisco de Paula Uruburu y la última profesión el mismo año con Fray José Ramón de Aguirre.

(8) Según el P. Larrinaga (**Fragmentos** cit.), J. Gárate (Ob. cit., nota de la pág. 108) da la fecha exacta: 21 de marzo, citando al P. Larrinaga.

(9) Uno de ellos tiene un sencillo exlibris de Francisco de Aizquivel, de Toledo. El otro, encuadernado en cuero, lleva este autógrafo: **"Este libro se pagó [cifra corregida, ilegible] rs. 40. Año 1844. ARGUIÑARENA"**.

Transcripción de las portadas:

Primera edición. Primer tomo:

— / URTECO DOMECA / GUSTIJETARACO / VERBALDI ICASBIDE-  
CUAC, / CEINZUBETAN AZALDUTEN DAN / ERROMACO CATECIS-  
MUA. // Euretán aurquituco dabe Arima-zain euscaldunac, euren / Elextar, edo Feligresai predicadu biar deutzen / icasbidia: Baita bere Cristinau euscaldunac, cer / jaquin, eta eguin biar dabeen. // COMPOUNDUBA / Aita Fr. Pedro Astarloa S. Franciscubaren seme, Lectore / Jubiladu, Burgosco Provincijaco Aita, eta Cantabrijaco / Definidoriac. // LENENGO LIBURUBA // BILBON: /—/ Eusebio Larumbe Vizcaico Señorijoco mol-datzailienian / 1816. // Biar dirian escubidiacaz.

Segundo tomo: Todo igual que en el primero hasta

...BIGARREN LIBURUBA // BILBON: /—/ D. Pedro Apraiz en moldate-guián. // Biar dirian escubidiacaz. // Salcen da lenengo liburubagaz, Bilboco San Franciscu- / co atarte, edo Porterijan.

Segunda edición. Primer tomo:

URTECO DOMECA / GUSTIJETARACO / VERBALDI ICASBIDECUAC, / CEINZUBETAN AZALDUTEN DAN / ERROMACO CATECISMUA. // Euretán aurquituco dabe Arima-zain euscaldunac, euren / Elextar, edo Feligresai predicadu biar deutzen / icasbidia: baita bere Cristinau euscaldunac, / cer jaquin, eta eguin biar daben. // COMPOUNDUBA / Aita Fr. Pedro Astarloa / S. Franciscuren seme, Lectore Jubiladu, Burgosco provinci-jaco Aita, / eta Cantabrijaco Definidoriac. /—/ Orain gueitu jaco gaur-co egunian jaquin bear diran cristiñau / icaste batzuc, eta aguertuco dira 2en Liburuban. /—/ BIAR DIRAN ESCUBIDIACAZ // LENENGO LIBURUBA // DURANGO N: / Florentino Elosu-rén echean / 1903-GARREN URTEAN.

Segundo tomo. Todo igual que en el primero, excepto "BI-GARREN LIBURUBA". Las adiciones ocupan las páginas [371]-402 con portada propia:

ASTARLOA-REN VERBALDIJAI UARPENAC, / ETA / GAURCO EGU-NIAN / JAQUIN BIAR DIRAN IRACASBIDE BATZUC EMOTECO / EZAR-TZEN DAN GEIGARRIA /—/

\* \* \*

*Sermón fúnebre... de la Reyna... Dña. María Isabel Francisca.* En 4.º, 22 págs. — El Padre Larrinaga tenía en Tolosa, el año 1935, un ejemplar de este folleto, no registrado en las bibliografías del país, ni de fuera. Este sermón fúnebre fué predicado por Fray Pedro de Astarloa en el convento de San Francisco de Bilbao el 15 de febrero de 1819, según Larrinaga (*Fragmentos de nuestra Bi bliografía*, pág. 188).